

Abonnement pour un an:

300 piastres

Edition spéciale 300 piastres

Adresse:

Idjtihad Constantinople

Téléph-St, 865.

XXème ANNÉE

1 Mai 1925—No 179

اجتهاد

فلسفی ، اجتماعی ، ادبی ، اقتصادی مجموعہ

آبونمان : سنہ لکی [۲۴ نسخہ]

تورکیا ایچون ۲ ، خارج ایچون

۳ ، اعلا کاغذلیسی ۵ لیرادر .

ادارہ خانہ سی

جفال اوغلندہ « اجتہاد نھوی »

تلفون : استانبول ۸۶۵

یکرمنجی سنہ

نومرو ۱۷۹-۱ مایس ۱۹۲۵

بر آره لوق ، وسطی مساحه لرك هر قيمت علميه دن
عارى اولديغى و عىنى نوعك طاقلىرى par séries نى
اولچمك صورتيله ايشه باشلامك موافق اولاجاغى كوسته ردرلك
دوستمز ، آنتروبولوجيا نظريه لرىنى آلت اوست ايتدى .
بو وجهله در ، كه شو اوچ پرديسپى بالتجربه تثبیت ايميه
موفق اولدى :

- ۱ — عرقلر ، بالخاصه مالك اولدقلى كزیده آداملرك
مقدار نسیسيله يكدیكر لرندن آیریلرلر ؛
 - ۲ — مدنیت ، ذكا نقطه نظرندن فردلى تدریجاً
يكدیكر یكرندن فرقله لاشدیرمايه میالدر ؛
 - ۳ — بر قوم تمدن ایتدیكجه ایكى جنس [قادین
و ارلك] آره سنده كى ذكا فرقى آرنار .
- .. (روح الاقوام) كتابى (روزوولت Roosevelt) ك
روحى اوزرینه اویله بر جاذبه تاثیرى اجرا ایتشدركه تا
(آفریقا) نك مركززنده یاپدیغى آو سیاحتی صره سنده
آمریقا حكومات متحده سی جمهوریتك بو سابق رئیس ،
یانه نك بر كتاب آلمشدى او كتاب دخى (روح الاقوام)
كتابى ایدی .

آلمان ارکان حربیه میر آلاى قونت (دووارتهنبورغ
Cte Yorek de War'embourg) ، كه ۱۹۰۰ ده
چین سفرى ائاسنده ترك حیات ایتدی و بر کون ارکان
حربیه عمومیه رئیسلى مقامى اشغال ایتمه سی مقرردی ،
عسکرلك صنعتی اوزهرینه کندیسیله مکاتبه ده بولوندیغى موزدن ،
۱۸۹۹ ده اونا (روح الاقوام) ی اوقوتدق . ۳۹ کانون
ثانی تاریخیه بزه یازدیغى اوزون برمکتوبك ایشه صوك
سطرلری :

« تهلىكسى (كوستاو لوبون) ك پك اى كوستردىكى
مسئله اجتماعیه حقنده بر قاج سوز سویله مكسزین مكتمومه
ختم ویره میوزم . (كوستاو لوبون) ك دیدیكى كى سوسیالیزم
اوروبا اقوامى تهیدید ایدن تهلىكلك الكوخیمیدر ، بالخاصه
سوسیالیزم بر « یكى دین » اولاجاغندن دولای تهلىك
وخیمیدر . « سوسیالیزم » ك قوتی بونده در و دینیه بیلیر ، كه
سوسیالیزم سه زاریزم Césarisme [یعنی استبداد]
شكللرینك اك خشینی اولاجا قدر . »
بونلرك جمله سی معلوم . بونلكه برابر امیدسز دكلم ؛

على حكمت بك تأیید ایتدیله . قونیه ده ، (قیزیل
وبران) آق ویران) (قارا ویران) طرزنده هپ ویران
كله سیله نهایتله ن ناحیه وكوی اسملری جالب دقتدر .
(قارا ویران) ده بر نوع دستى یاپارلردى والى كاظم بك
دوره چیقمش (قارا ویران) ناحیه سنده بر كویه اوغرامش
كویده یاپیلان مشهور دستیلردن بر قاج دانه صاتون آلامق
ایسته مش « شیمدی كویمزه بودستى لر بولونمايور او
دستیلری بوراده كى ارمیلر یاپارلردى اونلر بورادن كیتدیله
اونلر اودستیلری بر طوپراقدن یاپارلردى بيلمه یورزهانكى
طوپراقدن یاپارلردى جوابی آلمش در . بوفعال وصنعتكار
عنصرى محافظاوا استثمار ایتیه یی ییاسه يدك قازانیردق فكر نده میم
بعضی اوروبالی نورسز دیپلومات لر دنیای قانه وظلمته بوغیورلر
اکثریا کندیلری ده ، وجوده کتیردیكاری طوفان ایچنده
غرق اولیورلر : آلمانیا ایمپراطوری نه اولدی ؟ فیلسوفلرك
سسی داهای یوكسك و داهای نافذ اولدینی زمانه قدار انسانیت
قارا كلفده وسببسز یكدیكر لرله چارپشاجاق ، یكدیكری
ایچیه جك ، یكدیكری یارالایاجقلر در .

(قونیه) نك قوم انباتیه سی یوكسك و هر نوع زراعته قابل
اولدینی حالدده متروك اراضی یی پك چوقدر .
آفیون - قونیه ده آفیون استحصالی قولای در . شیمدی
سنوی ۳۵ الی ۵۰ طون آفیون چیقیور .

عبدالله جودت

كوستاو لوبون

و

تفكر عالمنده كوردیكى ایش

معظم اولان ، خریطه لرینك و رسم لرینك مقدار واحتشامی
اعتباریه بتون دنیا هندستان شناس Indianiste لرینك ،
مؤلف اوزرینه نظر حیرانیتنى جلب ایتش بولونان ، نوعنده
یكتا بر اثر وجوده کتیرمك اوزره بوصوك اثر ، (هندستانك
مدیتلری) كتابی اتمام ایدر .

بو محثم اثرلری تألیف ایتك ایچون (كوستاو لوبون)
هیچ سومه دیكى كتاب معلوماتی خار جنده اولاراق منحصرأ
محلنده بالذات یاپدیغى مشاهدات و تدقیقاته مراجعت ایتشدبر .

ابداعکار لغنده کی قدرته حیرت ایدیلردی .

فرانسه آقاده میاسی اعضاسندن (غابریل هانوتو) نکر ابتدیی ترجمه حال خلاصه سندن مفرز پارچهلر :

ایشته برفرانسز، کاسمی و آثاری اجنبی مملکتلرده

پک معروف و یوکسک درجه ده مظهر تقدیردر، بزده ایسه

هنوز بیوک برصیت و شهرته واصل اولامشدر . بیوک بر

انگلینجه غزته اولان (Irish Times) (کوستاولوبون)

حقنده شو سوزلری سویله یه بیلمشدر ؛ (نیوتون) ک

(پرنسپیا Principia) [*] سنک انتشارندن بری

فن عالمنده (کوستاولوبون) ک (استحاله ماده) حقنده کی

کتابنک تولید ایتدی هیجان قادر عظیم هیجانی پک آز

کتاب حصوله کتیرمشدر . تدریس کتابلری، اجنبی

مملکتلرده ، (پسیقولوجیای تربیه) عنوانی کتابنده

بسط اولونان پرنسپیلردن ملهم اولمایه باشلادی ؛ بزم

خلقمز و (دارالفنون) مز همان هان لاقید قالماده در .

(هاری پوان قاره) ، (داستر) ، (پهنلووه) اسملرینک

[*] (نیوتون Newton) ک کتابنک اسمی شودر :

Philosophiae naturalis principia mathematica

(نیوتون) بو کتابی ۲۸ نisan ۱۶۸۶ ده (جمیع قرالی)

Royal Society یه تسلیم ایتشدر . (نیوتون) ۱۶۶۶ ده

جاذبه عمومی قانونی کشف ایدرک قرق حرکتیه تطبیق ایتش

فقط دوغرو بر نتیجه یه واصل اولامانجه قانونک یا کشلغته

ذاهب اولاراق نشرندن صرف نظر ایتشدی ؛ بالاخره فرانسه

هیئت شناسلرندن (پیکار) ک (فرانسه) ده اجرا ایتدی

نصف النهار حساباته استناداً ، (نیوتون) ، جاذبه قانونی تکرار

تحقیق ایتش و بودفده دوغرو نتیجه لره واصل اولاراق لایموت

کتابنده بو قانونی شرح و ایضاح ایتشدر .

بو کتابنک مقدمه سنده مدرسه وی سفطه دن فراغت ایدرک

حادثات طبیعیه نک مطالعه سنده حساب ریاضی تطبیق ایدرک

بیان و ماده ایله حرکت اوزده رینه بر چوق تعریفلر و متعارفه

axiome لر وضع ایدر . اصل کتاب اوچ بابیه مقسمدر :

I - De motus corporum عنوانی بو برنجی بابیه

اجسام کروییه و غیر کروییه حرکت مستقیمه و منحنیه سندن

بحث ایدر .

II - De mundi Systemate عنوانی بو اوچینچی

مبحثده ، ایلك مبحثده کی دعواله استناداً جاذبه عمومی قانونی

انبات ایدرک بونک نتایجی تدقیق و بر چوق نظریات هیئیه

تطبیق ایدر ، [(نیوتون) ک کتاب مشهورینه دائر بو عاشره

دارالفنون ریاضیه معلمی ، اجپاد طائله فکریه سندن مجم علی

الله یار بک اجمال واحضار ایتشدر]

اوروپا ملتلری، هیچ اولمازسه، آلمانیا و فرانسه یی سوسیالیست

باسیلنی بلع ویا طرد ایدرک قادر قوتلی بر بنیه ذهنیه یه

مالک ظن ایدیورم ..

.. (کوستاولوبون) ک ، رواج و رغبتی سونمکدن

اوزاق اولان دیگر بر اثرینک عنوانی « جمهورلرک پسقو-

لوجیاسی » در . حریه مکتب طالیه سنده طلبه مزدن بر چوقلری

عسکرلرک پسقولوجیالری مطالعه و ضابطلر ایچون عظیم

فوایدی متضمن قانونلر تأسیس ایتک ایچون (کوستاو

لوبون) ک نظریه لرندن ملهم اولمشلردر .

Général Bonnal

Le Gaulois du 26 juin 1912

.. فقط بو کوربوز ذکا ، کندیسنی لابوراتواره

حبس ایتده دی . (کوستاولوبون) ، بتون حیاتنده بیوک

بر جهانکرد Chemineur بیوک فکرلر جهانکردی،

بیوک مملکتلر جهانکردی اولمشدر . عمرینک ایلك قسمی

(هندستان) ده « آری » مدینتک منشاءلری تحری ایله یکدی .

.. جونفل [La jungle] (*) ایچنده غائب

اولمش و خرابه حالنده معبدلر کشف ایتدی ؛ اورادن ،

بزه ، شئونک جهان شمول سیالیتی ، ازمانک و تاریخک

بولانیق ایشینی حقنده ، معلومات، مشاهده لر، انطباعر

کتیردی، که (کائنات) ک دائماً متحرک سیال فسحته تطبیق

ایدنجه بونلر کندیسنده فراست Intuition لره استحاله ایتدی

.. فکرلر ناصیل دوغور و اولیورلر، فکرلر فعللر دناصل

استحاله ایدیور، بونلر ناصل ترک ایدیورلر، ناصل چفته شیور،

ناصل آرتیور و ناصل سونیورلر ؛ بونلر (کوستاولوبون) ک،

برنجی سلسله تحریاتده اولد یغندن دها آدایانه دها آذرین

کور و نمه دیکی باشقا بر سلسله تحریاتدر . (تربیه پسقولوجیاسی)

نی بر دستور ایله اجمال ایتشدر، که شودر :

« تربیه نک موضوعی شعوری یی غیر شعوری یه صوقا قدر »

ئی دوغوروسی، شو اعتقادده یم که بو نظرلر و بودستورلر

قرباً بتون تربیه ملیه مزنی دریندن درینه تعدیل ایدرک

دکشدیره جک ماهیتده درلر . بزم اسکی دارالفنون مز، بونظریه

و دستورلردن ملهم اولمازسه ، محافظه ایتمه دیکی حالده هلاک

اولمایه محکوم اولاجاغی تقدم فکری یی ملت غائب ایتدیره جکدر .

فکرلرینک بر مجموعه سی یا بیله سیدی مؤلفک الفاظ و افاده

[*] هندستانده اوزون اوتلر وقامیش اورمانی ،

جالب دقت اولان بر جلد و بر اطلاعاتده شرح و تفصیل ایتدیکی بیتیجی لك پرنسیپلرینی مطالعه ایتشدیر .
مختلف جمعیتلره کیدوب کلنکه بو زیرك مشاهد ،
بونلرك ذهنیتلرینه نفوذ ایتشدیر .

(جمهورلرك پسیقولوجیاسی) و (سوسبالیزمك
پسیقولوجیاسی) اوزهرینه کتابلری ، قارلر مزجه ، بزم
تحلیلزمه لزوم اولمایاجاق درجهده معلومدر . بونکون بو
اثرلر کلاسیكدر وموضوعلری ایچون قانون قیمتتددرلر
(پسیقولوجیای تریه) ده (کوستا ولوبون) بر آرخشین
فقط چوق فائدهلی حقیقتلری اورتیه قویماق صورتیه
برمجدد بی محابا اولاراق عرض وجود ایتشدیر .

Le Correspondant médical.

عینی زمانده فیزیولوجیاشناس ، کیمیا کر ، فیزیک
شناس ، پسیقولوجیاشناس ، اخلاقی ، مؤرخ و پک کوزل
محرر اولان دوکتور (کوستا ولوبون) ، معرفت
Connaissance ک بتون ساحهسینی استکشاف ، احیا
وتوسیع ایتدی . انکلیزلر اونو عینی زمانده هم (نیوتون) ه
همده (دارون) ه بکنزه تیورلر ؛ بونامقابل ، اونه پروفیسور
اولدی نه آفاده می اعضاسی .

مادهنک ناقابل تحریب اولدینی عقیده اساسیهسینه
ایلك هجوم ایدن او اولدی . فعالیت انشاعیه Radio-
activité نك ذرات مادهنك بر انحلال Désintégration
ندن حصوله کلدیکی وبونک صورت مطلقده عمومی بر
حادثه اولدینی حقنده کی فرضیهی ایلك دفعه او درمیان
ایتدی . اعجازانکیز بر صورتده اصلی ومتنوع اولان آثاری
مدهش بر سعی تمثیل ایدر و استقبالک مؤرخلرینی حیرته
دوشوره جکدر .

Dr Callamand
Annales de Chirurgie

ایمان انضاستدن و (بروکسل) دارالفنون
پروفهسسورلرندن (ندمون پیقار) ک (کوستا
لوبون) ک ترجمه حالنه تخصیص ایتدیکی جلد [۱] دن
مفرز پارچهلر :

واثرلرینک حائز اولدینی مقتدایته ، ایسته دیکلری قادار
دوکتورک شریک مساعیسی اولسونلر ، و داهیانه نظرلری
اوکنده اکیلسینلر ، منور ذکالر بیله بی مانندسپانی تشخیص
ایدهمه دیلر ، چونکه رسمی قادرونک خارجنده بویله بر
سیمانک وجود بولماسنی عقللری آلمیوردی .

بو علم آدامی ، باخصوص بر آریستدر «
. . . ساحه تدقیق و ساحه مشاهده نامتناهی اوزهرینه
آچیلمشدر . کوزل میللی برطیران [Vol plané] ایله
مسافاتک فیزیکندن [یعنی تدقیق طبیعتدن] ، اسقاندیل
ایدیله به جک درجهده درین بر کرداب اولان قلب بشره
اینرکن (کوستا ولوبون) ظن ایتیم ، که کندیسینی منزل
حسن ایتش اولسون .

G. Hanotaux

de l'Académie Française

Revue hebdomadaire 16 juillet 1910

طب غزتهلرینک نشر ایتدیگیلری ترجمه حال
خلاصه لرندن مفرز فقرهلر :

فضله تصدیق اولان دور مزده ، هرطاله بر اختصاص
توجیه اولونیور ، خلقک فکری اونو بو اختصاص ایچنه
حبس ایدیور ، محبوس بورادن قاچامیور . (کوستا ولوبون)
بوطوتساقدن کندیسینی قورتارمشدر . اوندن دها زیاده
متنوع اولیت Initiative لره ملاک اولمش پک آزکیسهلر
وارددر : طیبدر ، نهنولوجدر ، سوسیولوجدر ، مؤرخدر
فیلسوفدر ، فیزیک شناسدر . تجربی وامین «مهتود» یی
آز چوق هر طرفه کوتورمشدر .

اکثریاعاللر ، تحری و تدقیقلری آلتنه آلمش اولدقلری
بر نقطه اوزرنده ثبت ایتیم بیلملر موضوعلرینی تعمیق
واکمال ایتملر . محترم صنعتداشمنز ایچون ایش بومرکزده
دکدر . تفحص فطینانه سنک توجه ایتدیکی هرجهتهده
یکی ومستمثر اثر حصوله کتیرمشدر .

دوکتور (کوستا ولوبون) معلومات بشریه ساحهسینی
ککیشتمک و ، پروغرامنه ظاهر آک اوزاق علملره اطلاع
کسب ایتیم ایچون قارشیمسینه حیقان بتون فرصتلردن
استفاده ایدر . بوجله درکه سیاحتلری اثباتسده ، آتله
برچوق اوزون دورلر پامایه مجبور اولدیفندن ، پک زیاده

شخصیت‌لرندن در. اونك استعدادلری قادر متنوع استعدادلره، اونك ملڪلری قادر واسع ملڪلره آنجاق صورت مطلقهده مستثنا طبیعتلرده تصادف اولونور. دور حاضر ك پك آز علماسی، معلومات ككیشلکی و معلومات دریناسکی اعتباریله اونك مرتبه سینه واصل اولورلر. (كوستاو لوپون) پسیقولوجیاشناس در، سوسیولوجدر، مؤرخدر، فیزیک شناسدر، مربی در و بونلر ك فوقنده اولاراق اوقادار مجدد برحکیم در، كه كندیلرنده (كوستاو لوپون) ك ذكاسیله قابل قیاس بر ذكایه تصادف اولونه ییلن بر حیاتلر آره سنده یالکز Haeckel ذ كر ایدیله ییلر، حتی اصلیت اعتباریله (كوستاو لوپون)، (ههق كل) هفائق در. . . . بیولكلكنی و علمی اهمیتی تقدیر خصوصنده وطنداشلرندن داها سریع اولان بلجیقا آقاده میاسی، كندیلكندن، (كوستاو لوپون) ی اعضاسی میانه آلدی. سببی شودر، كه ایوم علمی، ادبی، صناعی غریب بر فوران ایچنده بولونان بنم كوچوك مملكتتمده [یعنی باجیقاده] بوملك قیمتی آراء عامه یی فتح ایتدی ویوك بر شهرت و محبوبیت قازاندی؛ انسان باشقا یرده، كندی مملكتتمده اولدیغندن داها قولای پیغمبر اولور.

Edmond Picard.

برزیارت

(كوستاو لوپون) ك نه ونده

مجهولك نامتناهیلكنه مسخر اولدینی حالد ك متنوع حقیقت Exactitude لرك موجودیتنی تعیین و تقریر ایتدی و معرفت یولندن اختصاص انكالرینی قالدیردی. اونك اوكنه، بیوك مدیتلر بر اقلاشمش، اعصار دیده دالغله رینی آچارلر: جمهورلر، انقلابلر، مظلم سائقلرینك اوزره رندن پرده لرینی قالدیرلر؛ ماده، نصی (كوستاو لوپون) طرفندن تقریر اولونان استحال سینه دوام ایتك اوزره جانلایر

*

**

فقط بوسطرلرك یالکز بر مقصدی واردر؛ اوقادار انقلابكار و اساسی فكرلرك طوغدینی بو «سه ناقل» [ی] Cénacle [۴] فقرای اطعام ایچون حضرت عیسی لك صولك دفعه حواریونی طوبیلا دینی طعام صانونی مشهور و سام له نوناردو

بر قسمی سوسیولوجیایه دیگر قسمی قوزموغونایه [علم تكوین] عائد آثارینك تشكیل ایتدیكى ایكى محتمم طوب Bloc ك نلر اولدیغنی عرض ایتك صره سیدر. اولاسملرینی سوبیله. وسعت و اهمیتی بواسملر در حال آكلاتیر:

بر طرفدن: (انسان و جمعیتلر)، (تكامل اقوامك قوانین پسیقولوجیایشی [۴])، (روح الجواهر) علم روح اجتماعی [۴*]، سوسیالیزم ك پسیقولوجیاسی، - تربیه لك پسیقولوجیاسی.

دیگر طرفدن: استحال قوا

زمانلرك تكامل دماغیسنه بر پارچه، واقف هانكی آدم واردر، كه یالکز بو مشهور عنوانلر ذ كر اولونماقده، دور مزك پك چوق اولان الكیوك فكرلرندن، الك مشتمل مشتملرندن، الك مهیج حلالرندن بر قانك كندیسنده اویاندیغنی حس ایتمه سین.

بو مسائلده، (كوستاو لوپون) ك آلمش اولدینی فائز حصه یی كوسترمه یه عبرت ایده جكم. بونده نعمتشا سلق ایده جكم، چونكه كتابلرینك، بنم علما و اخلاقا ایلر یله مهم اوزره سینه تاثیرینی درین و مهیج بر حس ایله كندمده طویماق دیم.

. . . وطنندن زیاده ایل مملكتلرنده داها این قبول و تعظیم اولونماق بوبر قاعده در. بر ضرب مثل بوسوزی پیغمبرلر حقنده سوبلر [۴*] كتابلری اون درت لسانه ترجمه اولونمشدر؛ بونلر آراسنده شو اقسا نریك لسانلر دخی واردر: عربجه، چكجه، هندجه بونلر، مشهور لغك حقیق، معیار شیشه لریدر.

L'Evolution de la Matière ك اسپانیولجه ترجمه. سنك باشنه (ژوزه غونزال سانا) لك یازدینی مقدمه ده شو كلات تجلیله اوقونور:

«كوستاو لوپون» زمانلرده علم جهانك ك بلند [۴] بوكتابی ۲۳ سنه اول (روح الاقوام) عنوانیله ترجمه و مضرده طبع ایتشدم. سکنز سنه اول ایكنجی دفعه نفیس بر صورتده طبع ایدیلدی.

[۴*] طرفندن ترجمه و اقبال كتابخانه سی طرفندن طبع ایدیشدر: Nul n'est prophète en son pays: [۴*] هیچ یرکیمسه كندی مملكتتمده پیغمبر اولماز.

کوز اوکنده تجسم ایندیرمک .

شهرک شماتت لرینه قارشى، عرب جاملرینک رفکارنک
شفافیتیه حمایه اولونان ایکی مساعی سالونى . «نه قسپلوراتور»ك،
بعضى آثار باقیه سنى کتیرمش اولدینی مجهول مملکتلرک
بهاراتنسک دالغالاندینی برنجی سالونده ، آهنکدار بر
آناخرو نیزم ایچنده یکدیگرینه قومشولق ایدن بیکرجه سنه لك
الوهیت لرك تقدیس ایندیكى سسکوت حکمفرمادر . بو ،
کورولمش ، اكمال ایدلمش ایشک معبدیدر . دیگر سالونده ،
آغیر بر ماصه نك اطرافنده ایش یکیله نیر ، شرح وایضاح
اولونور . اقشام ایسه بر حرم الاحرام و خولیا ایشیقنك
اسرار آلود مودعی کورون بر (بوددا) ، کندینى ایوا ایدن
آبازورك آلتنده آیدینلانیر .

کوستاو لو بون ، کولکده ، دوست براسکلتک یاقینده
اوطورور .

ککیش آللی ، آز مغروردر ؛ بعضاً بو کوك برکوز
قاباغیه اورتولن کوزلرنده نافذ نظرلر واردر ، منظره سی
مستیزی وجدی در ، سسی واضح ، و نازك در ، احتیاطکار
بر رضا و موافقت اداسیله اکثریا بو سس قطعی در .
دهایى ، (هندستان) ك و (ایران) ك لایفی ودرخشان
خزائنی خاطرلاران بو تفکر شهر یارینك ، انسانیتی کاله
ایردیرمک ایچون زمان ك حاضرلادینی واکثریا عصرلر
سورن فاصله لرله آکسزین اورتیه آتدینی بو عرق متممى نك ،
بو اعجاز انکیز منزوی نك ازوا کاهنه کیره ییلمش اولان
بختیار ایچون ، بو ملاقات بو قبول اونوتولماز .

Marquis de la Soudière

رباعی

بر خیز و مخور غم جهان گذران
خوش باش ودمی به شادمانی گذران
در طبع جهان اگر وفائی بودی
نوبت بتو خود نیامدی از دگران .

غم چکمه . . او یان . . کیمسه یار اولمادی دوران
بر لحظه سورن عمری یکیر شاطرو شادان . .
اولسه یدى وفا طبع سفینده جهانک
نوبت سکا گلزدی بو کون باشقه لرندن .

دووه نچی (بو صحنه یی پک مکمل ترسیم و احیا ایتشد سه ناقل
مجلس یاران معناده کلبه بوراده مراد اولونان بوضوک معناسیدر .

رباعی

آنان که محیط فضل و آداب شدند
در جمع کمال شمع اصحاب شدند
ره زین شب تاریک نبردند برون
گفتند فسانه و در خواب شدند .

نیجه مجلسلری تنویر ایدن ارباب کمال
دو کدیلر سر ازل اوغینه بهوده امک ؛
بو قراکق کیجه دن خارجه یول بولمادیلر ،
دالایلر اویقویه بر باشقه ماصال سویله یه رک . .
موره لی زاده رفعت احمد

موسیو (ژاق ریشپهن) ك قونفرانسى

La Chanson des Gueux

شاعری Jean Richepin ك اوغلو ، دارالفنون قونفرانس
سالونده

La Bohème littéraire

عنوانی بر قونفرانس ویردی . عینی سالونده بر جوق اجنبی
اذ کیانك قونفرانس لرینی دیکه لك فقط هیچ بری بنده بو
قادار درین و مهیج انطباع براقادی . هیچ بری (ژاق
ریشپهن) ك سوزلری قادار مشتعل کله و عباره لرله بزى
تنویر و تهییج ایتهدی .

فرانسزجه (اقشام) رفیقمز بو قونفرانسك بیوک
قسمنى ۳۰ نیسان ۱۹۲۵ تاریخلی یعنی قونفراسك ویریلدیکی
کون چقان نسخه سنده نشر ایتدی . چوق اُسف اولونور که
قونفرانسنه قدرت اشتعال ویرن و شاعر ریشپهن زاده
طرفندن انشاء ایدیلان منظومه لری درج ایتهدی . بز
کله جك نسخه نردن اعتباراً بو قونفرانسی هر نسخه ده
بر صحیفه اولاراق تماماً یعنی منظومه لرله برابر درج ایتک
ایسته یورز . 1899 ده پاریس ده کنج طالب علم و سیاسی
ملتجی حیاتی یاشارکن (ریشپهن) ك

Les Blasphèmes

عنوانی شعر مجموعه سی دائماً بانا رفاقت ایدردی . بر بر
ربع عصر اول بو کتابده «سولینه» ایتدیکم پارچه لر
یوکوانده شاعرلری حیران ایده جك سطرلردر . بو ذوق
روحانی ایله اجتهاد قارلرینی اطعام ایده جکم .

نجم استقبال مطبعه سی مدیر مسئول: عبدالله جودت